

PAGINAS



La primera tiple señorita Luisa Vela

AÑO, 8º

ILUSTRADAS

Nº

PARFUM
CAMIA



V. RIGAUD
PARIS



AGUA
de
KANANGA
DEL JAPON

Desconfiarse
de las
imitaciones.

V. RIGAUD
8, rue Vivienne, 8
PARIS

APIOLINA CHAPOTEAUT



Regulariza el flujo mensual,
corta los retrasos y
supresiones así como
los dolores y cólicos
que suelen coinci-
dir con las
epocas.

En todas las Farmacias

SALUD DE LAS SEÑORAS

HIGIENE de las SEÑORAS
DILUIDO EN AGUA, EL
CRYSTOL
TOCADOR

Es el remedio soberano de las
afecciones uterinas cura las *flores
blancas*, las *melritis* y en general
todas las *dotencias de las oias
uterinas*.

PARIS, 8, Rue Vivienne, y en todas Farmacias.

FERRETERÍA LAHMANN

(Sucesor de J. Federico Lahmann)

Agencia exclusiva de West India Oil Co.

Fabricantes de Aceites lubricantes, Grasas, Parafina, etc. etc.



Esta Ferreteria es la más antigua del país y la que importa constantemente todo lo más nuevo y lo más útil para las artes y oficios, manteniendo un surtido completo de cuanto se necesite en el ramo.

ESPECIALIDADES: — La famosa pintura "Dos Leones", el mejor Cemento Romano "Alsen", objetos en Hierro esmaltado, Excusados, Lavatorios, Máquinas, Pailas, Trapiches, Tubos, Ocrea para agua y para aceite.

Dr. Raúl Orozco Casorla

Cirujano Dentista del Real Colegio de Cirujanos, Inglaterra

Despacha frente a la Biblioteca Nacional, San José

**OLIO
SASSO**

EL MEJOR
ACEITE
DE OLIVA
GARANTIDO PURO
P. SASSO E FIGLI
ONEGLIA



Comestibles de todas clases, Vinos, Licores

LA GRAN VÍA

El Almacén más y mejor surtido
Especialidad en servicio á domicilio

Las 57 variedades de HEINZ

Invitamos á visitar nuestros depósitos



La confianza completa que todo
el mundo tiene á la

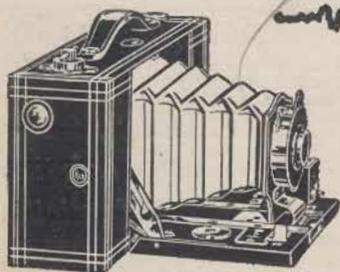
Botica del Comercio

ha sido la razón porque todos
los enfermos acuden á ella para
el delicado despacho de recetas.

Vino de Terpina Co.

El poderoso remedio contra las
toses crónicas, catarros é irri-
taciones del aparato pulmonar.

Gran surtido de Medicinas
de paten e, perfumes, etc.



UNA VENTA ENVIDIABLE

DE ARTÍCULOS FOTOGRAFICOS

(Cámaras, Placas, Papeles, Productos Químicos)

hay en la **LIBRERÍA DE ANTONIO LEHMANN**

Agencia de la conocida fábrica **KODAK.**

REINAS LUSTRADAS

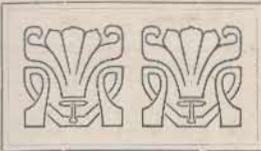
REVISTA CENTROAMERICANA

Director, PRÓSPERO CALDERÓN

Jefe de Redacción, JUSTO A. FACIO (Gastón de Silva)

Editor, FRANCISCO CALDERÓN H.

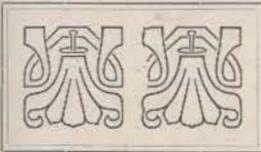
San José de Costa Rica, América Central, 17 de septiembre de 1911



DE LEJOS

por

Lisímaco Chavarría



Erramos nuestra ruta, pues fuimos un instante en la escabrosa vida alegres compañeros, después nos dividimos por áridos senderos, tú siempre triunfadora, yo siempre hacia adelante.

Hoy la adversaria estrella — Medusa de diamante — nos puso en vez de dichas y goces lisonjeros, borrascas y disturbios y nuncios agoreros y fuiste la contraria del bardo caminante.

Y sinembargo quedan uniéndonos los lazos, de los recuerdos vivos que guarda el pensamiento, como las flores guardan el alma del perfume.

Aun sueño con la seda rosada de tus brazos, entonces se adormece mi amargo abatimiento y siento que descanso del mal que me consume.



15 de Setiembre

Un grano de arena más,—que no otra cosa es un año en el transcurso infinito del tiempo,—un grano de arena más ha caído en la clepsidra donde se marca el curso de nuestra existencia como nación independiente, libre y autónoma. Bien mirado, el tiempo que ha transcurrido de 1821 á hoy es en realidad casi imperceptible en el cuadrante sin fin de las horas; pero nosotros no debemos apreciar esa medida por el número de los años que hemos vivido,—porque ella sólo debe aplicarse al movimiento inconmensurable de las esferas,—sino por los grados de longitud recorridos con relación al meridiano de progreso en que nos hallábamos al brillar la aurora del 15 de setiembre de 1821.

Quizás nos ofusque un sentimiento de orgullo; pero, de un modo ú otro, estamos en la creencia de haber llenado con labor digna y provechosa el corto lapso de tiempo comprendido entre aquella fecha gloriosa y el momento presente. Fácil cosa sería enumerar las obras que hemos realizado, así en lo tocante á mejoramiento material como en lo que cae bajo el dominio más elevado de las ideas; pero ello viene á ser de todo punto ocioso para todos los conocedores de nuestro pasado que tiendan la vista por el risueño panorama de nuestro presente: por todas partes se contemplan las conquistas del trabajo que reportan bienestar y contento; por todas partes se siente satisfacción que trae el ejercicio de una vida libre en todas sus múltiples manifestaciones individuales y sociales.

Pero si hacemos mención de este estado de cosas, que bien podríamos conside-

rar lisonjero, no es ciertamente por un vano y estéril prurito de amor patrio, sino para llegar á la conclusión alentadora de que, si en los principios de nuestra vida independiente, hemos podido ganar todo ese terreno, en medio de dificultades sin número, que siempre hemos logrado vencer, no es ciertamente poco lo que hemos de avanzar en lo sucesivo por la vía del progreso, como no nos falten decisión, energía y constancia para trabajar con todo linaje de instrumentos por la realización del ideal más hermoso y más digno del hombre: el engrandecimiento de la patria.

Casi innecesario es decir que en esta aspiración generosa palpita, con la fuerza de un elemento vital que busca el órgano en que ha de encarnarse, para ejercer sus propias funciones, el anhelo de reconstruir la patria grande, que, al desprenderse del poder español en 1821, cayó en los brazos de nuestros gloriosos abuelos, como una madre fatigada y enferma que solicita el amparo y el calor de sus hijos, jóvenes y robustos. Tal vez no nos sea dable á los centroamericanos de hoy levantar sobre nuestros hombros á la Centro América de 1821; pero en medio de esta desesperanza es consolador sentir en nuestros pechos, como un signo de vida, cada vez más potente, el sentimiento de fraternidad que nos acerca unos á otros y que en todas partes y en todas las ocasiones nos permite pensar sin engaño que, por lo menos, ya que no en una carta política, llevamos á Centro América entre las válvulas pujantes de nuestro corazón, que le trasmite su vida.



Diplomacia femenina

En una fiesta diplomática, una señora joven y guapisima que llamaba la atención de todo el mundo por su distinción y elegancia, se encontró al lado de otra dama de más edad con quien la naturaleza se había mostrado avara y ésta la dijo:

—Está usted encantadora esta noche, duquesa.

La duquesa la miró de arriba abajo con su impertinente y contestó:

—Ojalá pudiera yo decir lo mismo de usted. La otra, sin turbarse lo más mínimo, repuso: —Se conoce, duquesa, que usted es todavía menos diplomática, pero más virtuosa que yo. Porque no sabe usted mentir.

Paderewski

Paderewski, el famoso pianista, tiene para tocar de memoria, un repertorio de más de quinientas composiciones.

La República de El Salvador

Continuación.

Epítome geográfico escrito para *Páginas Ilustradas*, con motivo de las fiestas del Centenario que van a efectuarse en la República hermana, por el Profesor don

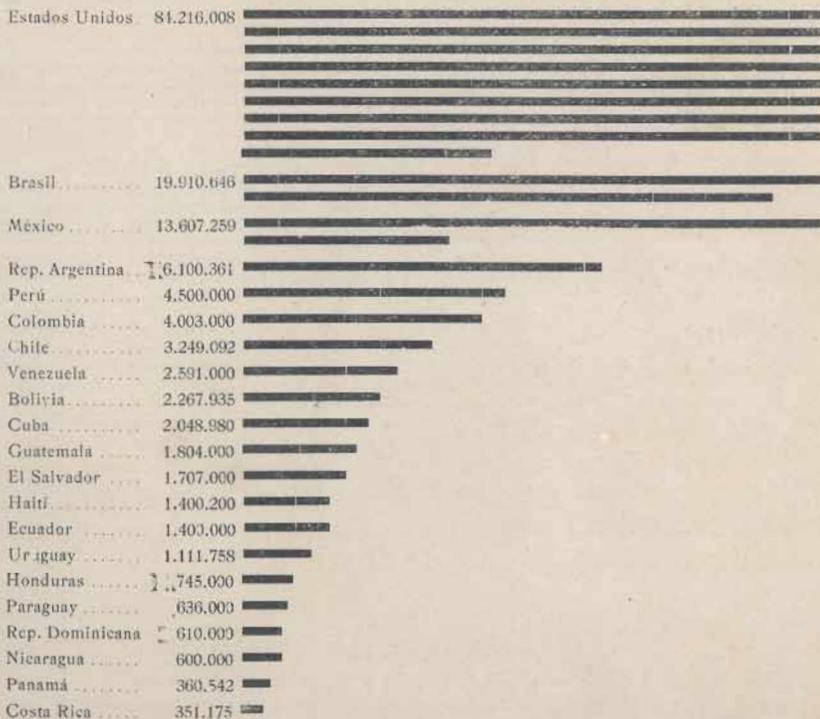
LUIS DOBLES SEGREDA

Población

A pesar de ser el Benjamín de América en extensión, le corresponde el primer puesto por su población relativa,

Hago aquí una comparación gráfica de las Repúblicas Americanas que deja ver la población absoluta de ellas:

Población de las Repúblicas Americanas



Densidad

Puede ahora hacerse un cuadro de la densidad de la población comparada:



El cuadro anterior acusa la admirable proporción en que están los pobladores de El Salvador y que la coloca en el puesto más elevado entre las Repúblicas Americanas.

Comparándola con otros países del Globo puede notarse también qué cerca anda de los que baten el record de la densidad de población:

Bélgica	240 habitantes por Km. 2.
Holanda	167 » » »
Gran Bretaña	154 » » »
Japón	122 » » »
Italia	117 » » »
Alemania	104 » » »
Luxemburgo	91 » » »
El Salvador	84 » » »
Suiza	80 » » »
Francia	74 » » »
Austria Hungría	72 » » »
India Británica	64 » » »
Dinamarca	62 » » »

Puede Cualquiera darse cuenta del prodigioso desarrollo demográfico del Salvador si compara

la cifra del último empadronamiento con estas otras.

Según el censo de 1778 el Salvador tenía 117.436 habitantes.

En el censo de 1886 su cómputo total fué de 651.130 habitantes (318.329 hombres y 332.801 mujeres).

Se ve pues, como en el último cuarto de siglo el Salvador ha aumentado en casi un millón sus pobladores.

Es verdad que aquellos censos son muy imperfectos y que en ellos casi no se tomó en cuenta al elemento aborigen, pero por mucho que ello es cierto, aponen siempre de manifiesto un desarrollo fabuloso.

Si los Estados Unidos tuviesen la densidad de El Salvador, su población debería ser de 672.504.000 habitantes. Compárese esa cifra con la de 84.216.008 ó 85.000.000 que tiene hoy aquella gran República.

Costa Rica, en igualdad de condiciones al Salvador tendría 4.536.000 almas.

Son suficientes esos guarismos para admirar la proporción de pobladores del Salvador.

Matrimonio Porrás-Castro

«El jueves en la noche contrajo matrimonio la distinguida señorita Alicia Castro con el notable hombre público panameño, Dr. don Belisario Porrás, candidato del liberalismo de Panamá para la Presidencia de la República. El matrimonio se celebró por poder, siendo el representante del Dr. Porrás, el señor don Nicolás Oreamuno, Ministro de la Guerra é Instrucción Pública, porque altos deberes diplomáticos retienen en Washington al Dr. Porrás. Deseamos vivamente que una perpetua felicidad brille en el hogar formado por los estimables amigos, por quienes formulamos los más ardientes votos de ventura.

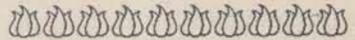
Los Padrinos.—En la ceremonia nupcial actuaron como madrinas las apreciables damas doña Adela de Tinoco, doña Mercedes de Pradilla, doña Ofelia de Segreda, doña Oliva de Tinoco, doña Adelia de Oreamuno y la señorita Estela Mangel. Como padrinos los caballeros siguientes: Licenciado don Ezequiel Gutiérrez, don Gustavo Pradilla, Dr. don Eduardo Uribe R., don Luis Demetrio Tinoco, don Gerardo Castro y don Francisco Segreda.

La casa de habitación estaba decorada con severa y artística elegancia».



SEÑORA ALICIA CASTRO DE PORRÁS

(Fot. Paynter Bros.)



Gacelas

VII

Se consume
mi vida como perfume
en morisco pebetero...

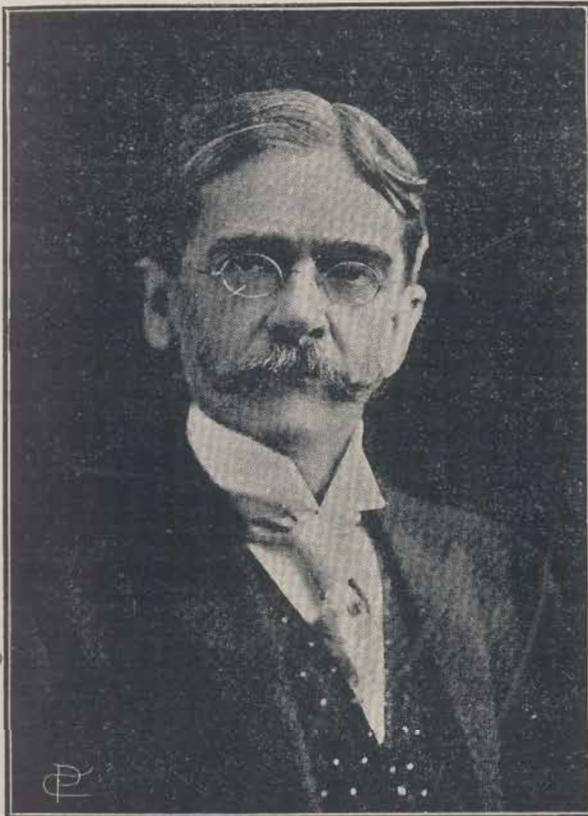
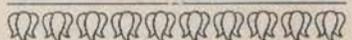
Todo es humo, todo es humo;
y así, lento, me consumo
como consumirme quiero!

Leve, leve,
igual que un copo de nieve
que se deshace en el viento,
como fuente que gotea...
¡así extinguirse desea
mi cansado pensamiento!

Como flor que se deshoja
sobre la paz del sendero...
Hoja á hoja...
así deshojarme quiero!

FRANCISCO VILLAESPESA

(De *Torre de marfil*).



DOCTOR DON BELISARIO PORRÁS

Tradiciones patrias

1824: Instalación del Congreso Constituyente

«El Congreso Constituyente del Estado de Costa-Rica, después de haber procedido á la elección de un Presidente, Vice-Presidente y dos Secretarios, ha tenido á bien decretar y decreta: El Congreso Constituyente del Estado de Costa-Rica está legítimamente instalado.—Comuníquese á la Junta Superior Gubernativa para su cumplimiento, publicación y circulación.—San José, Setiembre 6 de 1824. Agustín Gutiérrez, Diputado Presidente.—Manuel Aguilar, Diputado Secretario.—José Santos Lombardo, Diputado Secretario.—A la Junta Gubernativa.—Por tanto, mandamos se guarde, cumpla y ejecute en todas sus partes. Lo tendrá entendido el Jefe Político Superior y hará se publique y circule.—Sala de Gobierno, San José, Setiembre 6 de 1824.—Eusebio Rodríguez, V. Presidente.—José Tomás Gómez.—José Angel Vidal, Srio.—Al C. (ciudadano) José M.^a Peralta».

Designación del Primer Presidente de Costa-Rica

«El Congreso Constituyente del Estado de Costa-Rica, habiendo procedido al nombramiento de Jefes primero y segundo del Estado con arreglo al artículo 7.^o del Decreto de 5 de Mayo último, ha abierto el pliego públicamente que contiene la designación de ellos, y resultan serlo por mayoría absoluta de votos para primero el ciudadano Juan Mora, y para segundo Mariano Montealegre.—En consecuencia, previo el juramento de estilo, han sido posesionados de sus destinos, mandando se comuniquen á Vos para

que, circulando los referidos nombramientos hoy mismo á todas las autoridades del Estado por el orden legal, sereis inmediatamente en vuestras funciones, conforme al artículo 15 del Decreto citado.—De orden del mismo Congreso lo comunicamos, para su debido cumplimiento.—Dios, Unión, Libertad.—San José, 8 de Setiembre de 1824.—Manuel Aguilar, Diputado Secretario.—José Santos Lombardo, Diputado Secretario.—A la Junta Gubernativa.—Lo trascribimos á Ud. para su inteligencia y efectos consiguientes.—Dios, Unión, Libertad.—Sala de Gobierno, San José, Setiembre 8 de 1824.—Eusebio Rodríguez, V. Presidente.—Alejo Aguilar.—José Tomás Gómez.—José Angel Vidal, Srios.—Al ciudadano José M.^a Peralta».

Primeros Decretos promulgados por el Primer Presidente

«El Jefe Supremo del Estado de Costa-Rica, Por cuanto el Congreso Constituyente del mismo Estado ha decretado lo siguiente: El Congreso Constituyente del Estado de Costa-Rica ha tenido á bien decretar y decreta: La ciudad de San José será el lugar de la residencia del mismo Congreso.—Comuníquese al Supremo Jefe del Estado para su cumplimiento y que lo haga publicar y circular.—San José, Setiembre 7 de 1824.—Agustín Gutiérrez Lizaurzábal, Diputado Presidente, Manuel Aguilar, Diputado Srio.—José Santos Lombardo, Diputado Srio.—Al Jefe Supremo del Estado.—Por tanto, mando se guarde, cumpla y ejecute en todas sus partes.—Lo tendrá entendido el Secretario del Despacho y hará se publique y circu-

le.—San José, Setiembre 9 de 1824.—Juan Mora.—Al ciudadano José M.^a Pezalta».

La Virgen de los Angeles Patrona del Estado

«El Jefe Supremo del Estado de Costa Rica.—Por cuanto el Congreso Constituyente del mismo Estado ha decretado lo que sigue: El Congreso Constituyente del Estado de Costa Rica ha tenido á bien decretar y decreta: La Virgen de los Angeles, Madre de Dios y Señora Nuestra, es y será en lo sucesivo la Patrona del Estado de Costa Rica.—Comuníquese al Jefe Supremo del Estado para su ejecución, publicación y circulación.—Dios, Unión y Libertad.—San José, Setiembre 23 de 1824.—Agustín Lizano Lizaurzábal, Diputado Presidente, Manuel Aguilar, Diputado Secretario.—Manuel Alvarado, Diputado Secretario.—Al Jefe Supremo del Estado.—Por tanto, mando se guarde, cumpla y ejecute en todas sus partes.—Lo tendrá entendido el Secretario del Despacho y hará se publique y circule.—San José, Setiembre 24 de 1824. Juan Mora».

Dieta de los Diputados

«El Jefe Supremo del Estado de Costa Rica.—Por cuanto el Congreso Constituyente del mismo Estado ha decretado lo que sigue: El Congreso Constituyente del Estado de Costa Rica, considerando: que sus miembros han abandonado sus negocios particulares: que muchos de ellos han tenido que ausentarse del lugar de su residencia, y que uno y otro es por dedicarse al desempeño de las obligacio-

nes que les han impuesto los pueblos, ha tenido á bien decretar y decreta:—1.^o Se señala á cada Diputado la dieta de dos pesos diarios.—2.^o Se darán éstos de las Cajas Pública, puesto que éstas son de todo el Estado, con calidad de reintegro por los propios de los pueblos, luego que se les designe el cupo con que deben concurrir.—3.^o En vista de la escasez de fondos, *se pagarán de preferencia los sueldos de los Diputados que tengan más necesidad de ellos.*—4.^o Se llevará cuenta exacta de lo que se quede debiendo á cada uno de ellos para satisfacerlos en cuanto los fondos tengan con qué hacerlo.—5.^o Los Diputados que tengan otro sueldo ó emolumento proveniente de algún beneficio eclesiástico, servirán por él si llegare al que señala el artículo 1.^o; y si no, se les completará aquel.—Comuníquese al Jefe Supremo del Estado, para su ejecución, publicación y circulación.—Dios, Unión, Libertad.—San José, Setiembre 23 de 1824.—Agustín Gutiérrez Lizaurzábal, Diputado Presidente.—Manuel Aguilar, Diputado Secretario.—Manuel Alvarado, Diputado Secretario.—Al Jefe Supremo del Estado.—Por tanto, mando se guarde, cumpla y ejecute.—Lo tendrá entendido el Secretario del Despacho y hará se publique y circule.—San José, Setiembre 24 de 1824.—Juan Mora».

Por la copia fiel,

RAMÓN ZELAYA

NOTA:—Reproduzco íntegramente estos Decretos para que nuestros estudiantes conozcan las diversas formas de promulgación de las leyes que han existido en Costa Rica.

CERVECERÍA, FABRICA DE HIELO Y AGUAS GASEOSAS

LA VICTORIA

DE

ROMERO Y CASTRO HERMANOS

La excelencia y pureza del AGUA es el motivo de la asombrosa aceptación

que han tenido

LA PILSENER Y LA EXTRA

en todo Costa Rica, de Océano á Océano y de Frontera á Frontera

ROMERO

TIENDA Y ALMACÉN DE GRAN LUJO

ELEGANTES CAMISAS, corte francés

Nuevo surtido de Cuellos y Puños - Variedad en Corbatas

Y TODO CUANTO SE NECESITE PARA VESTIR BIEN

Botica Francesa



Bermann y Zeledón : San José, C. R.
Ventas por mayor y menor : Constante surtido

Cuentos grises

I.—Espiritismo

Para Páginas Ilustradas.

«¿Que por qué estoy siempre triste? Me dijo Raúl, reclinando lánguidamente la cabeza en la poltrona y dejando la pipa sobre la mesa. A no ser porque eres mi amigo de veras y sabes tengo un cerebro sólido y no mal amueblado, me abstendría de referirte mi novela... ¿Quién sabe! Aca-so el temor de que por primera vez dudases de mis palabras ó me creyese sugestionado por lecturas fantásticas, me había impedido revelarte antes de ahora este secreto que pesa sobre mi corazón como una lápida de plomo».

Cerró los ojos por un instante y guardó silencio, mientras yo contemplaba con admiración su rostro franco y hermoso y sus espaciales frente guarnecida de cabellos blanqueados más por las penas que por el tiempo.

—¿Recuerdas—continuó—cuando fui Inspector de escuelas en Cartago, hace veinticinco años? Tenía yo entonces veintidos. Era la época de los exámenes y después de visitar no sé cuántas escuelas, harto de oír vaciedades y despropósitos, llegué un domingo á Juan Viñas. El salón de la escuela estaba repleto de gente. Comenzó el acto, y en el momento que me disponía á interrogar á las alumnas, un rumor me hizo volver la cabeza hacia la puerta, y la pregunta se heló en mis labios. . . . «No ignoras que desde muchacho fui ferviente adorador de las mujeres y que en la época á que me refiero había tenido ya media docena de novias; sabes también que siempre he sido descontentadizo y que hasta entonces no había encontrado ninguna beldad capaz de trastornarme el seso. Pues bien, la joven que acababa de entrar, saladada por un murmullo de admiración, era algo sobrenatural, algo que hace pensar aún á los más escépticos en la existencia de un mundo habitado por criaturas superiores».

Su porte majestuoso, su rostro perfecto, ligeramente moreno, sus cabellos negrísimos, recogidos como los de las estatuas griegas, la serenidad olímpica de su frente sin un pliegue y de su boca sin una sonrisa... todo, todo hacía pensar en esos prodigiosos ensueños que el artista desespera de poder fijar con el pincel.

Sus ojos pardos y grandes parecían iluminar con sus destellos la sala; y ¡cosa extraña! estaban

fijos obstinadamente en mí. Jamás he contado entre mis defectos el de la fatuidad; pero en aquella ocasión era imposible no rendirse á la evidencia. No sé cuánto duró el exámen: sólo puedo asegurarte que ni un segundo, ni un instante dejamos de mirarnos. ¿De dónde nació aquella mutua fascinación? ¿Qué misterioso encanto tenían aquellos ojos para enloquecerme así?

Lo ignoro; pero su última mirada al abandonar el salón dejó en mi alma una estela luminosa.

—¿Quién es? pregunté al maestro, que sonreía maliciosamente.

—No lo sé: unos dicen que es italiana, otros que es griega ó árabe. Se llama Lelia y vive aquí en compañía de su padre, que parece muy rico y bien educado. Y lo más raro—continuó el maestro—es que esa joven nunca vuelve á mirar á nadie, ni asiste á reuniones, ni visita: no me explico por qué vino hoy al examen».

En la tarde la volví á ver en la calle, escoltada por un anciano pulcramente vestido. La seguí como un colegial y jamás dejó de mirarme intencionalmente al doblar cada esquina. En la plazuela de la iglesia me encontré tan cerca de ellos que pude oír la conversación de la niña, su voz argentina y de una dulzura infinita, más penetrante aún que su mirada.

¿En qué idioma hablaba? Jamás pude saberlo: era más suave que el italiano, tenía inflexiones más armoniosas que el francés y más sonora gravedad que el castellano. Pero lo más raro es que yo entendía aquella habla divina... ¿Resonaban realmente en mis oídos aquellas palabras ó las estaba leyendo en aquellos ojos? *«Te amaba antes de conocerte, te amo ahora y tú serás mi único amor, como yo el tuyo».*

Cuando ya su traje blanco iba á traspasar el umbral de la casa, sombreado por el crepúsculo, ella me miró por última vez y dejó caer disimuladamente una rosa que llevaba al pecho. La rosa está aquí todavía—prosiguió Raúl señalando el bolsillo interior de su levita—y la mirada está grabada más adentro, donde nada ni nadie podrá borrarla.

¿Fue realmente la última mirada?

Tú me lo dirás cuando concluya.

Al regresar aquella noche á mi alojamiento recibí un telegrama en que el Ministro me ordenaba presentarme al día siguiente en su despacho.

Ya puedes imaginarte la tristeza con que salí de madrugada para llegar á tiempo de tomar el tren. La casa de Lelia estaba cerrada y silenciosa... Tuve entonces una idea, me acerqué á la ventana de su cuarto y en la vidriera grabé con una sortija estas palabras: *Te adoro. Volveré.*—R.

De San José partí con una comisión para Li-

beria en donde permanecí un mes, y á mi regreso caí gravemente enfermo.

Cuando al cabo de seis semanas recuperé la salud, mi primer pensamiento fué volver á Juan Viñas. Y volví...para encontrar que mi adorada desconocida había partido. La casa estaba desocupada. Me acerqué á su ventana, y un rayo de esperanza iluminó de pronto el negro cielo de mi tristeza. Debajo de la despedida que escribí en el cristal, una mano femenina había grabado estas palabras: *Te esperaré siempre.*—L.

Volé á Limón, inquirí, interrogué á todos mis conocidos, y al fin uno de ellos, empleado en la aduana, me dijo: «Hace dos meses se embarcó esa joven en el vapor *Alexander*: la recuerdo por su extraordinaria belleza... Sí, se llamaba Lelia; el anciano que la acompañaba la llamó así en mi presencia. Pero... ¿no sabes que el *Alexander* nunca llegó á New York? Se supone que se perdió totalmente.»

* * *

«Han pasado muchos años desde el día espantoso en que recibí tan atroz herida en mitad del corazón... Los azahares de la vida me han llevado de aquí para allá, como brizna de hierba con que juegan las olas: he saboreado los triunfos del arte y las amarguras de la política, he viajado, he amado... Pero en medio de los aplausos, en los salones de los palacios, en las alcobas corrientes, en las calles de las ciudades extranjeras, en el mar inmenso, en los cielos poblados de constelaciones descono-



El nuevo Rey de Montenegro, S. M. Nicolás I, autor del drama *La Czarina de los Balkanes*.
En la parte baja del grabado se ve la Reina Milena en traje nacional.— A la izquierda y á la derecha, sus dos hijos, el Príncipe Mirko y el Príncipe heredero Danilo.

cidas, los ojos pardos y fascinadores de la misteriosa niña brillaban siempre delante de mí con la fijeza de las estrellas.»

«Y ahora — prosiguió Raúl, encendiendo la pipa y bajando la voz — llevo á la parte de mi narración que á nadie más que á tí me atrevería á referir, temeroso de que me tomasen por un alucinado ó un embustero, y bien sabes que no merezco aquel calificativo ni toleraría este insulto. Juzga tú mismo.

El mes pasado, al regresar de la misión diplomática que me llevó á Guatemala, me embarqué en el *Newport*, anclado en el puerto de San José. El barco debía zarpar á las 10 de la noche, y á las 8 estaba yo recostado en la borda contemplando las lejanas luces del muelle, cuando súbitamente experimenté una sensación extraña, como si una fuerza magnética me moviera contra mi voluntad. Volví la cabeza y... ¡Cielo santo!... Siempre me he vanagloriado de ser dueño de mis nervios y los he puesto á prueba en varias ocasiones; pero en aquella, francamente lo confieso, tuve miedo y me juzgué víctima de una alucinación. A dos pasos de mí, iluminada por el farol de proa, una joven enlutada me miraba fijamente. ¡Era ella, era Lelia, tal como la conocí veinticinco años antes!

Su rostro virginal tenía la misma expresión etérea, de infinita melancolía. Y me habló... sí, era la misma voz dulce y penetrante, el mismo idioma extraño y musical que no se parecía á ninguna lengua humana y que, sin embargo, yo entendía perfectamente. Eran palabras de amor, de un amor inmutable, más poderoso que la muerte. ¿Qué importaba la separación? Pronto nos uniríamos para siempre... No sé lo que dije, si es que realmente dije algo; oprimi una de sus manos, y me pareció fría como una tumba. Poco después se desasíó suavemente, y con una aguja de oro que arrancó de su peinado escribió algo en la borda; luego me miró con los ojos llenos de lágrimas y fué á reunirse con una dama enlutada que la aguardaba á cierta distancia. Lleno de curiosidad encendí un fósforo para leer lo que ella había escrito: el fósforo se me escapó de los dedos y me senté en un banco para no caer, apre-



Una ilustración de *La Czarina de lo Balkanes*.

(De *Lecture pour tous*).

tándome las sienes con las manos para que no se me escapara la razón. ¿Sabes lo que leí? *Tu esperaré siempre.*—L.

Permanecí trastornado largo rato; apenas pude coordinar las ideas, recorrí todos los pasillos en busca de las dos enlutadas... El barco empezaba ya á andar, y á estribor el segundo oficial vigilaba la operación de izar y aseguraba la escala. Le pregunté en inglés: «¿Sabe Ud. en qué camarote están dos señoras enlutadas que llegaron esta noche?

—No son pasajeras, me contestó: vinieron de paseo y hace media hora regresaron al puerto».

* * *

Calló Raúl y cerró los ojos. Yo no me atrevía á interrumpir su profunda meditación y me puse á cavilar sobre la extraña historia que acababa de oír. ¿No había perecido la misteriosa niña en el

naáfrago del *Alexander*? Y aún suponiendo que se hubiese salgado ¿cómo era posible que apareciese después de veinticinco años tan joven como la primera vez?

¿Sería acaso la enlutada del *Newport* hija de la verdadera Lelia? En tal caso, no sería Lelia la que la acompañaba? Pero ¿con qué fin fueron á bordo? ¿Por qué tanto misterio?

De mis cavilaciones me sacó la voz de Raúl que decía: «Mi resolución está tomada. Dentro de ocho días partiré para Guatemala ó iré hasta el fin del mundo si es preciso, con tal de resolver este enigma que me atormenta».

* * *

El propósito de mi pobre amigo no llegó á realizarse. Un día recibí de Puntarenas este telegrama: *Ven pronto. Estoy enfermo en el hotel.—Raúl.*

Partí al día siguiente y llegué al puerto ya entrada la noche. En la estación supe que Raúl, atacado de fiebre amarilla, había muerto á las seis de la tarde. Quise verle por última vez y me dirigí al hotel. Daban las ocho y doblaban las

campanas de la iglesia vecina cuando comencé á subir la vetusta y crujiente escalera, casi á oscuras; faltábanme apenas tres ó cuatro escalones cuando percibí la estancia mortuoria; di un paso y vi el ataúd entre cuatro cirios; subí otro escalón y... ¡horror!... Una figura esbelta y enlutada estaba de hinojos al lado del cadáver. La vi levantarse y dirigirse hacia la puerta... Quise gritar y mi lengua parecía de plomo; traté de huir y las piernas no se movieron. La enlutada pasó casi rozándome, y al través del espeso velo que cubría su rostro vi fulgurar dos ojos que me helaron la sangre. Apenas me repuse bajé la escalera, avergonzado de mi pueril temor, é interrogué al criado que estaba en la puerta del hotel. ¡Nadie había pasado!

Entonces huí de allí como de un lugar maldito y corrí al parque, en donde bullía el gentío y tocaba la banda militar. Y al palpar allí la grosera realidad de la vida, experimenté la satisfacción del que despierta de una pesadilla, después de haber viajado por el país de la muerte y del misterio.

c. GAGINI.

Heredia, 31 de agosto de 1911.

Á Costa Rica, en sus días

Costa Rica, mi tierra idolatrada,
eslabón diamantino de los Andes:
tus vecinas y hermanas son más grandes,
pero más bellas, para mí, jamás.
Dios trazó de su mano tus confines;
de esmeraldas ciñó tu noble frente;
y te cubrió de Oriente al Occidente
madre Natura de riquezas mil.

¡Bendita seas, tierra de mis padres,
de esperanza y de paz amable nido!
En este día el corazón querido,
la voz de mi cariño lleve á tí.
Ungió mi alma tu amor desde la cuna,
y mi padre, que fué de tus valientes,
me hizo decir con labios balbucientes:
«Por la patria y por Dios sabré morir».

Y cuando veo el lábaro bendito,
en cuyos pliegues el heroísmo brilla,
«Que siempre te alces», digo, «sin mancilla,
ya que te ungió nuestro épico valor».
Antes, querida patria, se destrozó
la envoltura de mi alma, y refundida
sea en la fosa, que mirar rendida
esa noble bandera de mi amor.

Setiembre de 1911.

Años viven bandadas de avejillas
en su bosque nativo, fresco, undoso;
aunque pase y repase, codicioso,
algún buitre que anida en el peñón.
¿No habrá un Dios que á los débiles defienda?
¿Siempre habrá de triunfar la ley del fuerte?
No espero para tí tan negra suerte,
mientras tu pueblo reconozca á Dios.

Un puñado de siervos harapientos
derrotó cien naciones belicosas,
en las llanuras de Canaan, frondosa,
con el arma invencible de su fe.
Tú vivirás, si de tu mismo seno,
de tu abrigada y confortable tienda,
no sale, Patria, un Judas que te venda.
Mas no! tu seno no dará un traidor.

El amor de tus hijos es el muro
de que están tus fronteras guarnecidas
Tus baluartes y torres son sus vidas,
tu trono de marfil su corazón.
Hija menor de la Nación gloriosa,
que superó de Roma la grandeza,
heredaste su hidalga gentileza
y con su noble sangre su valor.

JUAN GARITA
(*Primitivo*).

Buenas construcciones

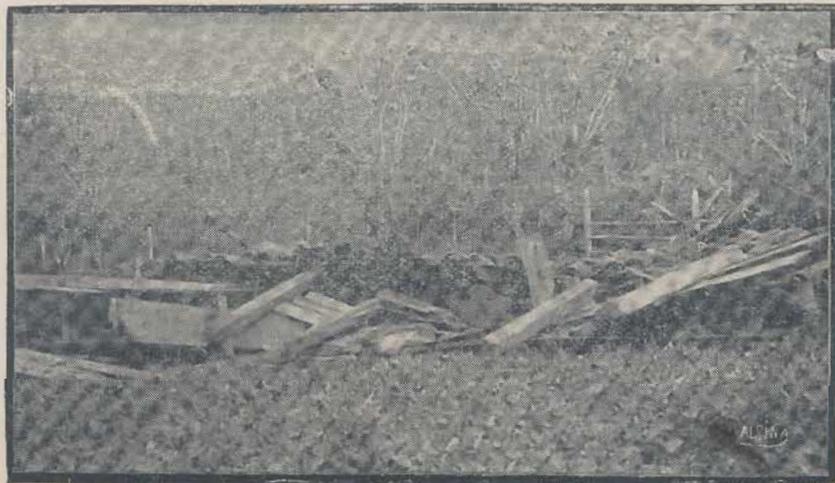
Antiguamente los maestros tenían su mesa en alto, y desde ella impartían la enseñanza por encima de todos, repitiendo errores y verdades, según su época. Los faros luminosos de la ciencia, que con los nombres de Aristóteles, Descartes, Plinio, Linneo, Cuvier, Darwin ó Humboldt, brillaron en otro tiempo, eran á medida que los años corrían vanas fosforescencias, á los ojos del maestro, encapotado en el manto de las *teorías nuevas*. Pero llegó la época experimental, y la autoridad del maestro se vino al nivel de los alumnos, borrándose la palabra sabio. Hoy todos somos observadores: las lecturas pueden darnos los medios de observación; mas por encima de ellas está la experiencia personal.

No faltan quienes dicen que no debemos gastar nuestro tiempo en observaciones y experimentos; para eso hay otros pueblos más cultos y ricos que el nuestro, que los hacen por su cuenta. ¿De qué nos sirve investigar los terremotos y sus efectos, si lo mismo hacen todos los pueblos civilizados de la tierra? Los italianos tienen su reglamento de construcciones en que entran el mármol y la piedra labrada; los ingleses en Jamaica emplean el concreto reforzado con acero; los americanos en San Francisco usan el ladrillo con armadura de hierro; los japoneses prefieren las construcciones ligeras de bambú; los belgas recomiendan los edificios metálicos, y los franceses el metal expandido, en bahareque hueco; pero nosotros no tenemos mármoles, ni

acero, ni metal expandido, y como debemos arar con nuestros propios bueyes, conviene que se sepa: si la teja de barro resiste ó no las sacudidas de los terremotos; si tenemos en el país maderas como el guachipelin, que dura cien años en suelos húmedos; si la caña blanca amarra más ó menos que el metal expandido, para la fabricación del bahareque, y si en efecto el cedro es inmune contra los insectos ó si debemos depender de maderas importadas.

En el terremoto de 1888 vimos en Sabanilla y San Isidro de Alajuela pequeñas casas de madera, bien armadas, que echaron al suelo todas las telas, quedando la techumbre completamente limpia. En 1910 vimos en Cartago que el enorme peso de la teja de barro, sujeta á los techos, contribuyó seguramente á la destrucción de centenares de casas; y últimamente vemos que en Toro Amarillo, las pequeñas construcciones de madera, probablemente mal articuladas, cedieron al peso de la teja de barro, por ser éste un material suelto y pesado; mientras el hierro corrugado es diez veces más liviano, y lejos de deslizarse, contribuye á mantener unida la techumbre, como pudo observarse en algunas construcciones de Cartago y en muchas de Toro Amarillo, donde la sacudida alcanzó recientemente el máximo de intensidad. Es cierto que el hierro corrugado tenemos que importarlo, pero su costo es relativamente barato, aun comparado con la teja del país, que ha resultado desastrosa.

Si bien en algunos lugares, como Tierra Blanca, se han levantado de nuevo casas de adobes cubiertas con teja de barro, en Cartago se fabrican casas de verdadera resistencia contra temblores; en San José se construyen buenos bahareques y casas de madera, y las poblaciones de Grecia,



Escombros de una casa de madera con tejas de barro que fué destruida en Toro Amarillo por el terremoto de 28 de Agosto de 1911.

el Naranjo y San Pedro de Poás se han puesto á salvo, en mucha parte, desde hace algunos años, fabricando habitaciones ligeras y resistentes contra sacudidas del suelo.

Bien hacen estos pueblos en estar convencidos de que siempre temblará y que deben fabricar sus casas contra temblores, para vivir tranquilos, como se pavimentan las calles y se cubren las casas para preservarnos de la humedad del suelo, de la lluvia, del sol y del viento. La mayor ó menor intensidad dependerá de la distancia al epicentro.

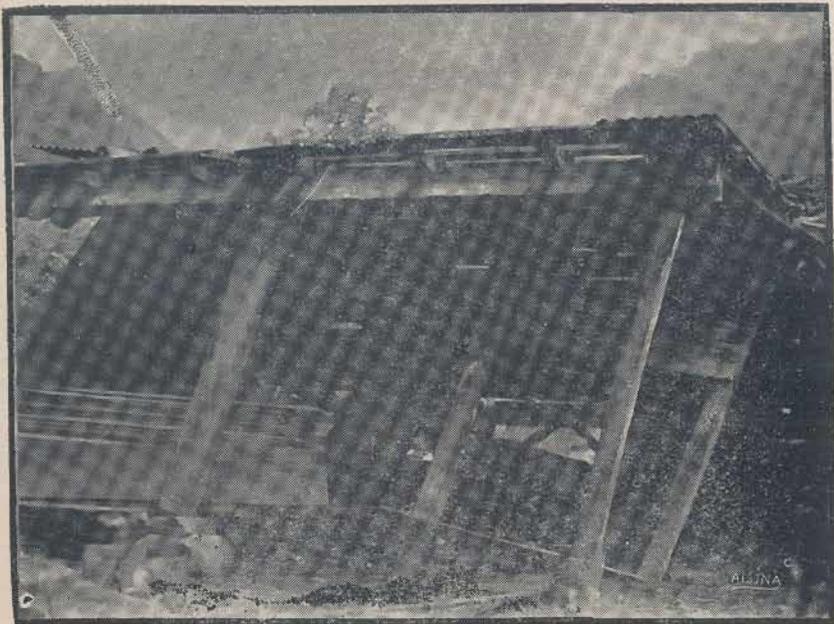
El terremoto de 1888 tuvo su epicentro cerca de San Isidro, al Norte de Alajuela, sobre la falda Sur del volcán Poás. El terremoto de 1910 que destruyó la ciudad de Cartago tuvo su epicentro al pie del Irazú, entre Cartago y el Pa-

raíso. El terremoto de Toro Amarillo tuvo su epicentro al NO del volcán Poás. Todos seguramente á una distancia que no pasa de trece



Segunda vista de la casa de madera destruída por el terremoto de Toro Amarillo.

kilómetros de los citados volcanes; ninguna erupción exterior ha correspondido simultáneamente á los movimientos sísmicos que hemos observado; pero la actividad volcánica se manifestó en Poás en 1888 y 1910, y con respecto al Irazú nadie podría asegurar que sea un volcán extinguido, cuando no hace siquiera dos siglos que tuvo su erupción grandiosa; el Vesubio, en Italia, durmió tranquilamente por espacio de quince siglos, y hoy es una de las válvulas más palpitantes de la Tierra.



Esta casa de madera, que tenía techo mitad de tejas y mitad de zinc, fué parcialmente destruída. Conviene observar que estas construcciones que tenían techo de zinc ó de tablas de madera, fueron sólo dañadas ó movidas lateralmente de su posición primitiva.

Por otra parte, si no tenemos ríos inundables como el Nilo, si hay regiones feraces al pie de los volcanes Turrialba, Irazú, Barba, Poás, Miravalles, etc. La riqueza de Cartago se debe muy particularmente á las escorias del Irazú y del Turrialba. Comparad las faldas de ambos volcanes con las laderas estériles de San Juan de Tobosí y comprenderéis el por qué de las resurrecciones de la provincia de Cartago, siempre altiva.

Nuestros abuelos que pusieron en el escudo de armas, cinco volcanes, sabían perfectamente que ellos simbolizan la feracidad del suelo, y por eso colocaron todas las poblaciones importantes de Centro América en los flancos de la cordillera, que las cenizas de los cráteres han fertilizado durante largos siglos. Las erupciones de los volcanes, así como las inundaciones de los grandes ríos, lejos de alejar á los hombres de trabajo, los atraen, porque ellas favorecen la vegetación. Los desiertos del Africa serán talvez un alojamiento aceptable para las tribus nómadas, pero no para los pueblos agricultores como el nuestro.

Tanto monta que tengamos terremotos porque tenemos volcanes, ó que éstos sean la con-

secuencia de las dislocaciones terrestres. Lo que parece evidente, según Mercalli, es que los volcanes, los temblores y los terremotos son las manifestaciones más importantes de la vida de un planeta, de la cual no quedará más que el cadáver cuando estos fenómenos lleguen á faltar completamente. Y pasarán algunos miles de años antes de que nuestra cordillera volcánica alcance la rigidez cadavérica de las heladas montañas de la Luna.

A. ALFARO.

El carburo de calcio

De este cuerpo de gran interés en la industria, y una de cuyas aplicaciones es la preparación del gas acetileno para el alumbrado, se producen en el mundo unas 200.000 toneladas al año.

Los principales países productores son los siguientes: Estados Unidos y Canadá 38.000 toneladas; Italia, 32.000; Francia, 27.000; Noruega, 25.000; Suiza, 20.000; Austria-Hungría, 20.000; Suecia, 12.000; Alemania, 9.000, y España, 8.000.

Los juegos el 15 en La Sabana



ROBERTO FIGUEREDO,
Capitán del Team Rojo



EDUARDO GARNIER,
Capitán del Team Blanco

Ambos partidos jugaron con entusiasmo é interés.—En estos juegos hubo empate.



Al Siglo Nuevo A. Ferrero & Co.

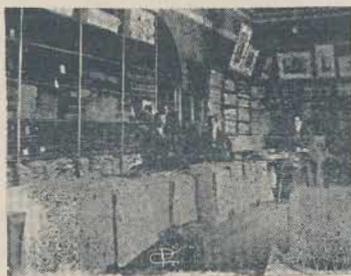
Almacén de Novedades

Nuevo Departamento de víveres

Surtido para familias

Ventas al menudeo de cuanto necesita
una buena despensa.

Vinos añejos y toda clase de Licores
Servicio esmerado á domicilio



COMPAÑÍA NACIONAL DE SEGUROS

Capital:  ₡ 630,000

Esta Compañía asume riesgos contra incendios por todo el territorio de la República

DIRECTORIO:

Jaime G. Bennett,
Presidente

Federico Tinoco,
Vicepresidente

C. E. Bobertz

O. F. Rohrmöser

Fabían Esquivel

Manuel Echeverría

Jaime Carranza

Mauricio A. Robles

Alberto Ortuño

Andrés Venegas

F. Wiss,
Gerente

Parrafillos literarios

Ensayo sobre moral y política

He aquí el título de un folleto que por estas kalendas ha dado á luz aquí el Licenciado don Claudio González Rucavado, profesor de Moral y de Instrucción Cívica en nuestro Liceo: son estudios, según él dice con su habitual modestia, exclusivamente dedicados á documentar sus clases en ese establecimiento; pero de los cuales puede derivar no escaso provecho quien quiera que los lea,—no sólo sus discípulos. La primera parte de ese trabajo, es decir, la que á la Moral se refiere, podría tomarse simplemente como una bella disertación literaria, dado el tono vivaz y el lenguaje á veces florido con que el autor discurre acerca de los tópicos que del asunto con naturalidad se desprenden; si bien es de sentirse, por otra parte, que, buscando sin duda la sencillez y la claridad, caiga tal cual vez en el desaliño y hasta en la incorrección.

En el segundo trabajo el autor discute puntos de derecho constitucional que de algún modo interesan hoy particularmente á la República. Viene el folleto profusamente moteado de citas encaminadas á autorizar las opiniones que en él comparecen, y con esto el Licenciado González Rucavado acredita sus buenas lecturas á la vez que su poderosa facultad de asimilación.

* * *

Pero si, por lo expuesto, tiene el trabajo en referencia mucho de disertación literaria, por el desarrollo de la materia, por el método empleado, por el enlace de sus diferentes puntos, por la conclusión á que tiende, debemos convenir en que el primero de los dos «ensayos», como él los llama, es, aunque corto, una disquisición de carácter científico; y sostengo que es de carácter científico porque González Rucavado estudia en ella la Moral con prescindencia de los preceptos confesionales que suelen involucrar este principio en las disciplinas de una religión, sin discutir, y sin negar, por consiguiente, que él haya podido ser ó no fundado en la tierra á tenor de las diferentes tradiciones religiosas. González Rucavado se limita á establecer que el principio moral, de un modo ú otro, existe en el fondo de

la naturaleza humana. De sentirse es que el autor no haya examinado también la teoría, que filósofos de renombre sustentan, según la cual la moral no es otra cosa que un producto de las mismas sociedades humanas al constituirse.

González Rucavado, según digo antes, considera la moral como un estrato de nuestra constitución psicológica, en su estado actual; como un resorte del mecanismo en que se elaboran nuestros actos. Según él mismo declara, «el hombre es un ente moral». Tal es el punto de que arranca la disquisición filosófica á que consagro estas líneas. Estudia el autor en seguida «los fundamentos de la moral racional», que él halla en el amor intenso á la vida, eternamente aguijoneado por aspiraciones y bregas de constante y justo mejoramiento individual y social, en que actúan, á guisa de agentes, tan poderosos como útiles, el *egoísmo*, considerado en su forma elevada de amor á la vida, y el *altruismo*,—expresión quintesenciada de aquel sentimiento, que se expande y refluye sobre todos los seres y todas las cosas.

Tiene González Rucavado el *dolor* por el agente más apropiado para conducir por donde conviene el principio moral en que deben inspirarse todos los actos destinados á la consecución racional de nuestros destinos. El dolor es, según él, la potestad educativa por excelencia. Presentado de este modo y con ese carácter, pierde el dolor el aspecto sombrío y cruel con que se nos aparece en la triste y brumosa filosofía de Schopenhauer: menos malo que por temor al dolor, que no por el dolor mismo, encaminemos nuestros pasos vacilantes hacia las claras y rientes riberas del bien, que él no ensombrece con sus alas de murciélago, chupador de sangre. Considera luego González Rucavado el «ideal y la gloria» como factores dotados de noble virtualidad para encender nuestro espíritu en ansias inmortales de bien. Ciertamente sí: un ideal puro ennoblece la vida, enlazándola con objetos para llegar á los cuales es preciso pasar no pocas veces por el fuego de las purificaciones; el amor á la gloria, cuando la gloria no es la recompensa de Eróstrato, es en verdad una virtud que finca su triunfo en merecer la estimación de nuestros semejantes. Forzoso, es, pues, reconocer que el ideal y la gloria obran en los espíritus cultos,

(en los espíritus cultos,—he allí una limitación), como estímulos eminentemente moralizadores.

* * *

«Buscando el hombre su bien, esto es, aquello que ha de asegurarle vida larga y completa, pone en juego una virtud, un instrumento poderoso con que acomete sus impurezas y se libra de la negra fatalidad.” “Esa virtud, ese instrumento poderoso es la voluntad”. Vese por estas palabras, que del folleto he tomado, el valor por González Rucavado atribuido á ese fenómeno de nuestra psiquis que todos conocemos con el nombre de voluntad. “La voluntad es una fuerza psíquica que impulsa á la acción”, declara unas líneas más adelante, y, dado el fin á que él se propone llegar, claro se dice que menciona esa fuerza como otra palanca de que los hombres á nuestra guisa podemos hacer uso para dirigir las propias acciones en el sentido más acomodado á nuestros propósitos. Una duda, sin embargo, me ocurre sobre esta parte de la tesis: ¿la voluntad es una causa ó un efecto? Psicólogos muy autorizados sostienen que es un efecto; y, á ser así, si ella obra en tal ó cual sentido, á ello viene inducida de antemano por influencias inherentes á nuestra estructura nerviosa y á nuestra constitución mental. Hay una lucha previa entre dos órdenes de sensaciones que se disputan el predominio de la voluntad; esto es, de la fuerza que obra, llegado el momento; pero de esos dos órdenes de sensaciones suele triunfar aquel que tiene raíces más viejas, más fuertes y más profundas en nuestro organismo: entonces es cuando la voluntad aparece, no ya como causa, sino como efecto de los factores congénitos y ocultos que la han arrastrado á tomar uno de los caminos abiertos á la reflexión que es, sin embargo, quien aparentemente ha determinado en nosotros el acto volitivo.

Pero esta teoría, que es la teoría sustentada por los psicólogos de la escuela experimental, á cumplirse en todo rigor, irremediablemente nos pondría á merced de ciega y arrolladora fatalidad, de cuyo modo el libre albedrío—la entelequia más alta de que, tal vez, puede ufanarse el hombre—vendría á ser una invención sin sentido real en nuestras manifestaciones de índole psicológica, ideada por los filósofos en esos momentos de orgullo que les hacen tomar á los hombres por criaturas de un orden superior en la escala infinita de los seres.

Pero si es verdad, verdad científicamente comprobada, (de otro modo no sería ello una verdad),

que no le es dado al hombre sustraerse en un todo á la influencia de los elementos desconocidos, heredados por la mayor parte, que constituyen su esencia nerviosa, es también verdad demostrada que el hombre acierta en ocasiones á reaccionar contra esos elementos y hasta á sobreponerse á las influencias en cierto modo fatales que ellos ejercen para la determinación de sus voliciones. Esta rara victoria, sin embargo, no la obtiene el mísero mortal así como así,—que ella sólo suele ser asequible al hombre educado, al hombre en cuya inteligencia se escucha constantemente la voz de un ideal que á todas horas, como al peregrino de Longfellow, le grita, ¡excellentior!, para que no desmaye en su marcha penosa por las abruptas cimas del bien, de la bello y de la verdad.

Así es que si, en primer término, la voluntad, esa «fuerza psíquica que impulsa á la acción», está condenada, por su parte y de antemano, á marchar por los rumbos que le imponen elementos ancestrales y misteriosos, existe, en último resultado, un agente, que viene de afuera, dotado de la energía necesaria para ahogar entre sus brazos vigorosos á la esfinge de la fatalidad, permitiendo así que el hombre, libre de este despotismo, obre en armonía con los dictados de la sabia y hermosa moral que deja entrever, aunque sólo sea en miraje remoto, el triunfo definitivo de la justicia: ese agente es la educación.

No cabe en buena ley admitir, por consiguiente, que la voluntad sea instrumento de acción incondicionalmente puesto al servicio de las reglas de conducta que la moral patrocina; pero, disciplinada por una educación que la fortalezca y fecunde con la savia de altos y nobles ideales, ella,—prevénida, al efecto,—sabrà negarse más de una vez á seguir las inspiraciones de la bestia ancestral que busca su apoyo para obras de perdición. Páreceme, después de todo, que así mismo piensa sobre este punto de su tesis el autor del *Ensayo sobre moral y política*, ya que él pone el «ideal y la gloria», á que sólo son sensibles, sin embargo, las gentes de elevada cultura, como estímulos capaces de endilgar nuestros pasos por senderos de virtud y de bien. Sí, sólo la educación, que nos previene y nos arma contra las sordas influencias ancestrales, en nosotros latentes; sólo la educación tiene virtud para hacer de la voluntad, una vez independizada, servidora consciente, resuelta y activa de las virtudes que ennoblecen la humana conducta.

Gastón de Silva

Memorándum

Delegado del Colegio de Abogados

Según dijimos en números anteriores, así la Facultad de Medicina como la Facultad de Farmacia han designado á los dos profesionales que en las fiestas del Centenario salvadoreño deben representar esas dos importantes ramas de la Universidad costarricense. Ahora nos toca anunciar que, en sesión reciente, el Colegio de Abogados tuvo á bien confiarle su alta representación en aquella solemnidad centroamericana al Lic.



don Ernesto Martín. El señor Martín no sólo es un abogado distinguido por su talento, sus luces y sus triunfos de Foro, sino que es, asimismo, como ahora es de usanza decir, un intelectual que calza no pocos puntos en la medida de los hombres superiores. Ha escrito notables piezas literarias, entre ellas, dos obras de teatro; ha pronunciado en diferentes ocasiones discursos que lo acreditan de orador elocuente, y en el Ateneo de Costa Rica, de grata memoria, leyó estudios que revelan sus nada escasos conocimientos, su amplia comprensión de las ideas modernas y sus brillantes aptitudes para el trabajo de índole literaria. Fué mantenedor de los Juegos Florales organizados por esta revista; y conviene agregar, después de todo esto, que Martín ha sido siempre asiduo y bondadoso colaborador de PÁGINAS ILUSTRADAS, que celebra mucho la elección en él recaída.

Fiestas del Centenario

El centenario del grito de independencia lanzado el 5 de noviembre de 1811 en la ciudad de San Salvador será celebrado también en esta República, lo que nosotros ciertamente encontramos muy puesto en razón, pues, como ya hemos tenido oportunidad de decir, es ese un acontecimiento en todo y por todo centroamericano, de que las antiguas secciones de la Capitanía General de Guatemala deben vanagloriarse por igual y con idéntico título. Ahora bien, si sobre El Salvador recae directamente la gloria de aquel paso atrevido y generoso, glorifiquemos á El Salvador sin reservas de ninguna clase, porque hasta nosotros, hermanos suyos entonces y hoy, llegará también el esplendor que desde las cimas de la Historia sobre todo Centro América derrama ese memorable acontecimiento. Con particular gusto, pues, damos cuenta en estas columnas de haberse organizado en esta capital una comisión, encabezada por el Licenciado don Cleto González Víquez, ex-presidente de la República, con el fin de acordar y organizar los festejos con que, por nuestra parte, hemos de celebrar el próximo 5 de noviembre. Nos complacemos en consignar, asimismo, que en todas las capas sociales la idea ha sido acogida con entusiasmo.

El tenor Salazar

Frecuentemente ha traído hasta nosotros la prensa mundial el eco de los aplausos resonantes con que es recibido el tenor costarricense Manuel Salazar por los públicos de este continente ante los cuales trabaja. Ahora mismo se nos dice que el joven artista está conquistando triunfo tras triunfo en San Francisco de California, donde ya se le designa con el remoquete halagüeño de "el Caruso de los cantores españoles". Los periódicos de aquella gran ciudad califican con los términos más altos del arte la voz y la postura de nuestro notable compatriota y hacen, á la vez, los más lisonjeros augurios con respecto al porvenir del cantor que, puede decirse, apenas si ha iniciado su carrera. Para nosotros es sumamente placentero saber que el joven artista continúa cosechando laureles y reales; pero mucho más halaga desde hoy nuestra vanidad de costarricenses lo que él ha de llegar á ser por amor al arte, su dedicación al estudio y su deseo de hacer brillar el nombre de la patria querida á la luz de la gloria, — pura como es siempre la gloria por el arte reflejada, — que él acierte á proyectar sobre ella desde remotos países.

TEATRALES

Desde que vimos en carteles y programas anunciado el beneficio de la encantadora artista Luisa Vela presu- mimos que el teatro estaría lleno y que allí pasarían los espectadores una agradable velada. Y así fué, ni *para remedio* se encontraba un lugar vacío.

La representación de *La Muñeca* resultó correcta y la beneficiada recibió manifestaciones de cariño. Pero preciso es confesar que fué en la ejecución de *Mari Mari* en la que la inteligente artista recibió los más entusiastas aplausos.

También el notable Sagi-Barba fué objeto de una estruendosa salva de aplausos cuando, como él sabe hacerlo, cantó *El Guitarrico*. PÁGINAS ILUSTRADAS felicita cariñosamente á la señorita Vela, y hace los más fervientes votos porque la dicha la acompañe en todos los momentos de su vida.



La Princesa de los Balkanes es una opereta deliciosa; la música, encantadora, aunque el argumento es... como casi todos los argumentos de operetas: cual-

quier cosa con sus ribetes de inverosimilitud. El desempeño de la obra resultó bien: todos los artistas trabajaron discretamente. De desearse es que la empresa repita esa representación, á fin de que nuestro público pueda imponerse mejor de la música, que bien lo merece ésta.



La empresa Sagi-Barba dejará muy gratos recuerdos para la historia del teatro en Costa Rica, no solamente por las simpatías que ha sabido conquistarse en nuestra sociedad, sino que también por la participación solemne y hermosa que tomó en las manifestaciones de regocijo del día de la patria, cantando nuestro himno en el Teatro Nacional.

¡Qué cuadro tan bello nos ofreció el viernes en la noche el notable barítono en unión de la señorita Vela y de los demás miembros distinguidos de la compañía!

Crean estos generosos artistas que sus nombres vivirán en la lista de nuestros gratos recuerdos.

Notas sociales

Hállase ya de regreso entre nosotros el competente profesor de música don José Joaquín Vargas Calvo, quien, por motivos de salud, hizo últimamente un corto viaje á los E. E. U. U. Al regresar el señor Vargas Calvo, ha sido objeto de calurosas manifestaciones de simpatía por parte de sus alumnos y alumnas, tanto del Colegio Superior de Señoritas, en donde tiene á su cargo las

clases de canto, como de la Escuela de Música Santa Cecilia, que con notable acierto él dirige. El señor Vargas Calvo es persona muy digna de esas manifestaciones, por el interés muy vivo que él pone en el aprendizaje de sus discípulos, no menos que por la bondad de su carácter y la cultura de sus maneras.

Nosotros somos partidarios de que a nuestra clase obrera le fuera dado estar representada en el Centenario Salvadoreño por uno de nuestros inteligentes artesanos, no sólo por el perfecto hecho que para ello tiene, si no que también porque es natural y lógico corresponder a la excitativa que las sociedades obreras de El Salvador han hecho a todas las de Centro América. A este respecto encontramos en nuestra prensa del día de ayer la siguiente nota, procedente de El Salvador:

«El Comité encargado de organizar el trabajo para la celebración del Congreso Centroamericano de Obreros, está formado por los siguientes caballeros artesanos:

Antonio Zepeda, Presidente; Fausto A. Gutiérrez y Aurelio Medrano, Vocales; Joaquín Menocal, Tesorero; Jacinto A. Narváes y Leandro C. Serrano, Secretarios.

Todas las Sociedades Obreras de las Repúblicas hermanas han acogido la idea del concurso con éxito y entusiasmo. El Comité, pues, sólo espera que avisen oportunamente quiénes son los delegados que deben estar aquí el 1.º de Noviembre».

Claro está que para Costa Rica sería desagradable el hecho de que las diferentes clases obreras del resto de Centro América se vieran representadas en las fiestas salvadoreñas, y que esta tierra tica no hubiera hecho un esfuerzo más para corresponder al cariño que le profesa la patria cuscatleca. Llamamos la atención a nuestros congresales, padres de la patria.

Tenemos entendido que para el 4 del próximo mes de octubre se verificará en Cartago una solemne función religiosa con motivo de la inauguración del hermoso templo San Francisco, construido por los Reverendos Padres Capuchinos. Deseamos que la fiesta resulte tan hermosa como el objeto bien se lo merece.

Con el programa de costumbre pasó este año nuestro glorioso 15 de setiembre: recepción en la Casa Presidencial, baile en el Centro de Amigos, juegos de deporte en la Sabana y hermosa manifestación escolar en el edificio de las Escuelas Graduadas. Después mucho viento y mucho polvo en las calles.

También en la progresista ciudad de Grecia se celebró el día de la patria con un alegre baile, organizado por los señores Licenciado don José

J. Chaverri, don Francisco Arias F., don Alfredo Gómez, don Cecilio Dobles y don Rafael Rueda.

Vayan nuestros aplausos para los entusiastas y progresistas griegos.

En esta capital han permanecido durante algunos días don Miguel H. Céspedes y señora, quienes han regresado ya a Puntarenas.

Lamentamos muy deveras la grave enfermedad de que hace algún tiempo adolece nuestro apreciable amigo el Licenciado don Ricardo Casorla.

Después de agotados todos los recursos de la ciencia dejó de existir, víctima del suceso trágico



como tan lamentado, el joven Elías Pagés. Nuestro pésame a los afligidos padres y a los demás miembros de la familia.

En Francia falleció últimamente la señora madre política de nuestro amigo y colaborador el Dr. don Ramón Zelaya. Tanto a él como a su señora esposa y demás deudos, les presentamos nuestra manifestación de condolencia.

En viaje de salud se encuentra en esta capital el apreciable caballero amigo nuestro, don Carlos A. Huete. Al saludarlo, deseamos que los aires capitolinos le ayuden a recuperar la salud perdida.

Mucho agradecemos la esquila con que el *Centro de Amigos* se sirvió honrarnos invitándonos para asistir a las fiestas con que ese importante centro celebró la fecha de nuestra independencia. Al baile, concurrido y alegre, asistió

el señor Presidente de la República. La recepción ofrecida por el mismo Centro á los niños hijos de los socios, resultó magnífica y original.

Nuestras felicitaciones sinceras á esa culta institución.

Procedente de Europa ha llegado á esta capital el conocido y reputado empresario don Antonio Lhemann, propietario de la imprenta y librería que lleva su nombre. Presentamos al distinguido caballero nuestro saludo de bienvenida.

Hemos sido favorecidos con un ejemplar de la *Guía práctica de legislación y jurisprudencia penales*, por el Licenciado Luis Castro Saborío.

Damos las más expresivas gracias por el obsequio de tan útil como importante obra, la que recomendamos al público.

Otro lamentable y trágico suceso es la muerte del joven Eladio Chavarría, hermano de nuestro buen amigo Lisimaco, ocurrida en la mina «Babilonia», por efecto de una explosión de dinamita.

Acompañamos en su hondo pesar á la familia Chavarría.

El maestro Povedano, con el desinterés que le acompaña, está pintando dos preciosos cuadros para reponer en el Teatro Nacional otros

dos ejecutados por el decorador Serra. La disposición nos parece muy acertada.

Mucho nos place ver que el joven Dr., el cirujano dentista Raúl Orozco Casorla, se encuentre ya trabajando en su profesión. Deseamos para el nuevo profesional los más satisfactorios resultados, ya que bien lo merece por sus condiciones de laboriosidad y de talento.

Grande es el entusiasmo que se nota en todas las gentes con motivo de la celebración del Centenario de El Salvador. A los niños de las escuelas se les oye tararear y silvar el himno de Centro América y el salvadoreño y los miembros de las diferentes comisiones se mueven de aquí para allá llenos de entusiasmo y patriotismo. El jueves en la mañana se reunieron varios caballeros en el despacho del Licenciado González Viquez, quienes acordaron varias importantes disposiciones referentes al programa de la fiesta. Nosotros no nos cansaremos de aplaudir esta actitud de los costarricenses.

Acaba de fallecer en Alajuela la señora doña Mercedes Soto, miembro importante de la familia González Soto, á la cual acompañamos en su pesar.



Páginas Ilustradas cuenta con talleres propios de Fotograbado, situados en la Avenida 12.^a E., n.º 129; 120 varas al Este del Parque de La Dolorosa, los cuales quedan á las órdenes de las personas que deseen favorecerlos con sus trabajos.



La **Imprenta del Comercio**, que hace años viene imprimiendo esta revista, no necesita convencer á sus lectores de que es la más nueva y una de las mejores del país. Cada número de *Páginas Ilustradas* habla muy alto en pro de los talleres de la **Imprenta del Comercio**. Examine el trabajo tipográfico de este número y díganos qué le parece.

Cervecería TRAUBE

Gran Fábrica de Cervezas, Hielo y Aguas Gaseosas

La más grande y más antigua del país

Capacidad de la Cervecería : 30.000 hectolitros por año
Producción de las refrigeradoras : treinta toneladas al día

"La Costarricense" - Fábrica de Sellos de Caucho

La única premlada
... en este país ...

Dirigir las órdenes a su propietario y fundador
TEÓFILO SIBAJA G. - Alajuela, Costa Rica

EL SOL

COMPañÍA DE SEGUROS DEL CANADA

Una de las más acreditadas
del mundo.



NUEVA BOTICA DE SAN JOSÉ

MARIANO JIMENEZ R.

AV. CENTRAL : CERCA DEL VARIEDADES

Esta casa recibe constantemente medicinas y todas
clases de artículos del ramo.

La clientela se atiende con toda clase de atenciones.

NEFTALÍ ATMETLLA

CASA DE COMISIONES
IMPORTACIÓN, EXPORTACION

LETRAS DE CAMBIO SOBRE NEW YORK

Oficina: Casa Atmetlla.

SAN JOSÉ, COSTA RICA

Horas: de 12 a 5, diario.

Carlos Arias G.

CARTAGO, C. R.

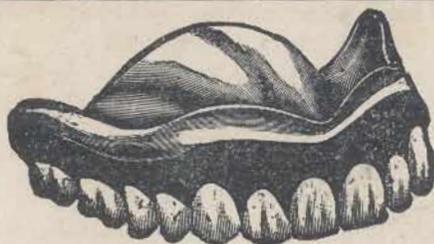
Caballos y coches
para paseos, excursiones
y viajes

Grandes Talleres de
Carpintería y Ebanistería

AGENCIA DE FUNERALES

Coches Fúnebres

Precios sin competencia



Dr. OCTAVIO J. SILVA

CIRUJANO DENTISTA
CON DIPLOMA DEL NEW YORK DENTIST
COLLEGE

HORAS DE DESPACHO:

De 8 a. m. á 12 m. - De 1 á 5 p. m.

SAN JOSÉ, C. R.
CALLE DE LA ESTACIÓN DEL ATLÁNTICO

La Pistola Browning

tiene el mecanismo más sencillo
y la seguridad es tan absoluta,
que un niño puede jugar con ella
sin ningún peligro. — Es de alta
penetración y de largo alcance.

Precio : 25 colones con 25 cápsulas

AGENTE

ARIODANTE BOSCHINI

San José, C. R. : Apartado 778



GABINETE ELÉCTRICO DENTAL
DEL

Dr. B. Marichal M.

Enseguída del Hotel San José : Calle Central

Extracciones sin ningún dolor
Todos los últimos procedimientos

ZAPATERÍA DE ENRIQUE BENAVIDES

Situada frente al lado Sur del Mercado de esta ciudad



¿Tiene usted el pie delicado?
Pues cálcese donde Benavides, que emplea
materiales especiales y operarios de primera.

LA BOTICA ORIENTAL

Establecida frente al Mercado

goza de la confianza del
público por la pureza de
sus productos y el esmero
en el despacho



PLATERIA PARIS

ENSEGUIDA DE LA SASTRERÍA SCAGLIETI

FABRICA DE ALHAJAS
sólidas y artísticas, traba-
jadas á satisfacción del
más fino y delicado gusto.

MONOGRAMAS
en esmalte y toda clase de
grabados elegantes.

Compra oro de alhajas destruidas

Ferretería Miguel Macaya y Ca.

FONÓGRAFOS Y DISCOS DOBLES

COLUMBIA

DE QUE SOMOS AGENTES EN TODA LA REPÚBLICA

Tenemos en venta un constante y variado surtido
de aparatos y piezas de banda, orquesta, canciones
cómicas, trozos de ópera, etc., etc.

Suministramos catálogos y hacemos pedidos por
cuenta de quien los solicite.

MIGUEL MACAYA, Socio Gerente.





Los tules y encajes
finos deben lavarse
siempre con el
Sunlight
Jabón

704

El Jabón de más confianza para las familias y que se compra en cualquier lugar del país



CARRUAJES DE ALQUILER
COCHES PARA PASEOS
LANDEAUX

PARA BODAS, BAUTIZOS, FIESTAS, &

DONDE

MANUEL POLINI

LA PÉRLA

TIENDA DE NOVEDADES

AUGUSTO MARÍN RICO



Situada frente al Banco de Costa Rica

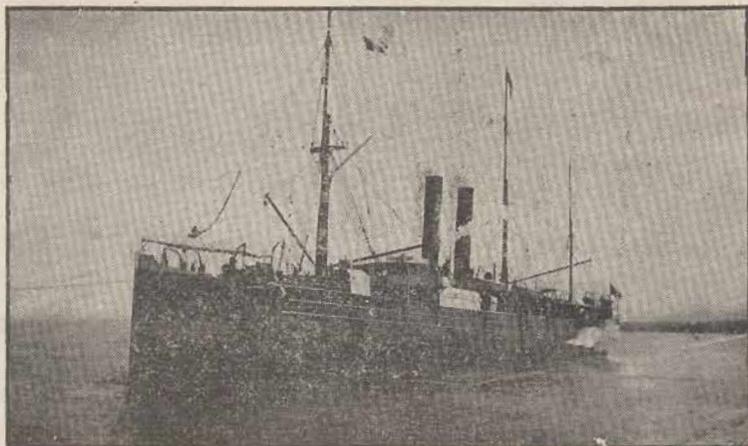
Las señoras encontrarán aquí todo
lo que necesiten para sus trajes.

VERMICIDA INFANTIL
HEROICO REMEDIO PARA LAS LOMBRICES

Único depósito : BOTICA NACIONAL, Paso de la Vaca, San José C. R.

UNITED FRUIT COMPANY

LÍNEA DE VAPORES



La United Fruit Company ofrece á sus favorecedores un servicio sin rival entre Puerto Limón (Costa Rica) y los puntos que abajo se expresan:

Vapores Cartago, Parismina y Heredia

de 5,000 toneladas cada uno, harán un servicio de cabotaje así: — Salen de Limón (Costa Rica) para Colón (Panamá), todos los miércoles á las 6 p. m., y de Colón para Limón los jueves á las 5 p. m. Estos vapores hacen buenas conexiones con vapores para Kingston (Jamaica) y Santa Marta (Colombia). Entre Limón y Nueva Orleans, con escala en Puerto Barrios (Guatemala), cada viernes en la noche.

Vapores Limón, San José y Esparta

de 3,000 toneladas cada uno, servicio semanal entre Limón y Boston: salen de Limón los domingos en la madrugada.

Los pasajeros para Colón deben presentarse ante el Cónsul Americano en San José, **cinco** días consecutivos antes de embarcarse, á fin de obtener una constancia de haber permanecido en ese lugar durante dichos cinco días. — Pasajeros para New Orleans deben presentarse ante el mismo Cónsul en San José ó el Médico marítimo de los Estados Unidos en Limón, **tres** días consecutivos antes de embarcarse, á fin de obtener constancia de haber permanecido en estos lugares durante dichos **tres** días.

Todo itinerario está sujeto á cambio sin previo aviso. — Para más informes, dirigirse á las oficinas de la United Fruit Company en San José ó en Limón, ó á los Sub-Agentes Sasso y Pirie, en San José.

E. J. HITCHCOCK, Administrador.



FRESAS RUDÍN

La deliciosa fruta preferida por las personas de buen paladar.

CALIDAD SUPERIOR

El postre más sano se lo llevarán a su casa, avisando a

RUDIN HERMANOS

Los más prácticos cosecheros de fresas del país.



USAD
SIEMPRE

CALVOS
CALVAS
CALVOS
CALVAS
CALVOS

ANTICASPINA

LA REINA DE LAS AGUAS
PARA CREAR CABELLOS

LOCIÓN PERFUMANTE

SE VENDE EN TODAS LAS BOTICAS